**자야망갈라가타(Jayamaṅgala Gāthā)**

**마라(Mara)**

|  |  |
| --- | --- |
| **구 분** | **자야망갈라가타 게송 1** |
| [**빠알리어**](http://www.maithri.com/Buddhist_Paritta_Chanting/Stanzas_of_Victory_and_Blessing.htm) | Bāhuṃ sahassam-abhinimmita-sāyudhantaṃGirimekhalaṃ udita-ghora-sasena-māraṃDānādi-dhamma-vidhinā jitavā munindoTaṃ-tejasā bhavatu te jaya-maṅgalāni |
| **한글음역** | 바-훙 사핫삼 아비님미따 사-유단땅기리메카랑 우디따 고라 사세나 마-랑다-나-디 담마 위디나- 지따와- 무닌도땅 떼자사- 바와뚜 떼 자야 망갈라-니 |
| **한글번역****(전재성님역)** | 악마가 수천의 무기들을 가지고기리메칼라라고 불리는 무서운 코끼리 위에 타고,군대를 동원하였을 때,성자들의 제왕 자비로운 가르침으로 섭수하셨네.이 위대한 힘으로 승리의 행운 제게 임하길 바라옵니다. |
| [**영문번역**](http://www.maithri.com/Buddhist_Paritta_Chanting/Stanzas_of_Victory_and_Blessing.htm) | Creating thousand hands, with weaponsarmed was Mara seated on thetrumpeting, ferocious elephant Girimekhala.Him, together with his army, did theLord of Sages subdue by means of generosity and other virtues. By its grace may joyous victory be thine. |

**알라와까(Alavaka)**

|  |  |
| --- | --- |
| **구 분** | **자야망갈라가타 게송 2** |
| [**빠알리어**](http://www.maithri.com/Buddhist_Paritta_Chanting/Stanzas_of_Victory_and_Blessing.htm) | Mārātirekam-abhiyujjhita-sabbarattiṃGhorampan ālavaka-makkham-athaddha-yakkhaṃKhantī-sudanta-vidhinā jitavā munindoTaṃ-tejasā bhavatu te jaya-maṅgalāni |
| **한글음역** | 마-라-띠레깜 아비윳지따 삽바랏띵고람빤 알라와까 막캄 아탓다 약캉칸띠- 수단따 위디나- 지따와- 무닌도땅 떼자사- 바와뚜 떼 자야 망갈라-니 |
| **한글번역****(전재성님역)** | 악마보다 더욱 흉폭해서 참을 수없이 완고한야차 알라바까 밤낮으로 싸움걸어 올 때,성자들의 제왕 인내와 자제로 섭수하셨네.이 위대한 힘으로 승리의 행운 제게 임하길 바라옵니다. |
| [**영문번역**](http://www.maithri.com/Buddhist_Paritta_Chanting/Stanzas_of_Victory_and_Blessing.htm) | More violent than Mara were theindocile, obstinate demon Alavaka, whobattled with the Buddha throughout thewhole night. Him, did the Lord of Sagessubdue by means of His patience andself-control. By its grace may joyousvictory be thine. |

**날라기리(Nalagiri)**

|  |  |
| --- | --- |
| **구 분** | **자야망갈라가타 게송 3** |
| [**빠알리어**](http://www.maithri.com/Buddhist_Paritta_Chanting/Stanzas_of_Victory_and_Blessing.htm) | Nālāgiriṃ gaja-varaṃ atimattabhūtaṃ Dāvaggi-cakkam-asanīva sudāruṇantaṃ Mettāmbuseka-vidhinā jitavā munindo Taṃ-tejasā bhavatu te jaya-maṅgalāni  |
| **한글음역** | 나알라-기링 가자 와랑 아띠맛따부-땅 다-왁기 짝깜 아사니-와 수다-루난땅 멧땀부세까 위디나 지따와- 무닌도 땅 떼자사- 바와뚜 떼 자야 망갈라-니 |
| **한글번역****(전재성님역)** | 코끼리 날라기리가 미친 나머지산불처럼 번개처럼 달려들 때,성자들의 제왕 자비의 세례로써 섭수하셨네.이 위대한 힘으로 승리의 행운 제게 임하길 바라옵니다. |
| [**영문번역**](http://www.maithri.com/Buddhist_Paritta_Chanting/Stanzas_of_Victory_and_Blessing.htm) | Nalagiri, the mighty elephant, highlyintoxicated was raging like a forest-fireand was terrible as thunder-bolt.Sprinkling the waters of loving-kindness,this ferocious Beast, did the Lord ofSages subdue. By its grace may joyousvictory be thine. |

**앙굴리말라(Angulimala)**

|  |  |
| --- | --- |
| **구 분** | **자야망갈라가타 게송 4** |
| [**빠알리어**](http://www.maithri.com/Buddhist_Paritta_Chanting/Stanzas_of_Victory_and_Blessing.htm) | Ukkhitta-khaggam-atihattha sudāruṇantaṃ Dhāvan-ti- yojana-pathaṅguli-mālavantaṃ Iddhībhi-saṅkhata-mano jitavā munindo Taṃ-tejasā bhavatu te jaya-maṅgalāni  |
| **한글음역** | 욱킷따 칵감 아띠핫타 수다-루난땅다-완띠 요자나 빠탕굴리 마-라완땅이디비 상카따 마노 지따와- 무닌도 땅 떼자사- 바와뚜 떼 자야 망갈라-니 |
| **한글번역****(전재성님역)** | 살인자 앙굴리말라 손에 칼을 들고흉포하게 덤비면서 달려들 때,성자들의 제왕 마음에 갖춘 신통력으로 섭수하셨네.이 위대한 힘으로 승리의 행운 제게 임하길 바라옵니다. |
| [**영문번역**](http://www.maithri.com/Buddhist_Paritta_Chanting/Stanzas_of_Victory_and_Blessing.htm) | With uplifted sword, for a distance ofthree leagues, did wicked Angulimalarun. The Lord of Sages subdued him byHis psychic powers. By its grace mayjoyous victory be thine. |

**찐짜 마나위까(Cinca Manavika)**

|  |  |
| --- | --- |
| **구 분** | **자야망갈라가타 게송 5** |
| [**빠알리어**](http://www.maithri.com/Buddhist_Paritta_Chanting/Stanzas_of_Victory_and_Blessing.htm) | Katvāna kaṭṭham-udaraṃ iva gabbhiniyā Ciñcāya duṭṭha-vacanaṃ jana-kāya-majjhe Santena soma-vidhinā jitavā munindo Taṃ-tejasā bhavatu te jaya-maṅgalāni  |
| **한글음역** | 깟와-나 깟탐 우다랑 이와 갑비니야-찐짜-야 둣타 와짜낭 자나 까-야 맛제 산떼나 소마 위디나- 지따와- 무닌도 땅 떼자사- 바와뚜 떼 자야 망갈라-니 |
| **한글번역****(전재성님역)** | 여인 찐짜가 자신의 배에 통나무 넣고임신했다고 사람들 앞에서 모욕했을 때,성자의 제왕 고요함과 부드러움으로 섭수하셨네.이 위대한 힘으로 승리의 행운이 제게 임하길 바라옵니다. |
| [**영문번역**](http://www.maithri.com/Buddhist_Paritta_Chanting/Stanzas_of_Victory_and_Blessing.htm) | Her belly bound with faggots, to simulatethe bigness of pregnancy, Cinca, withharsh words made foul accusation in themidst of an assemblage. Her, did theLord of Sages subdue by His serene andpeaceful bearing. By its grace mayJoyous victory be thine. |

**삿짜까(Saccaka)**

|  |  |
| --- | --- |
| **구 분** | **자야망갈라가타 게송 6** |
| [**빠알리어**](http://www.maithri.com/Buddhist_Paritta_Chanting/Stanzas_of_Victory_and_Blessing.htm) | Saccaṃ vihāya mati-saccaka-vāda-ketuṃ Vādābhiropita-manaṃ ati-andhabhūtaṃ Paññā-padīpa-jalito jitavā munindo Taṃ-tejasā bhavatu te jaya-maṅgalāni  |
| **한글음역** | 삿짱 위하-야 마띠 삿짜까 와-다 께뚱와-다-비로삐따 마낭 아띠 안다부-땅 빤냐-빠디-빠 잘리또 지따와- 무닌도땅 떼자사- 바와뚜 떼 자야 망갈라-니 |
| **한글번역****(전재성님역)** | 삿짜까가 진리를 버리고 진리에서 벗어난논쟁에 맹목적으로 뛰어들었을 때,성자들의 제왕 지혜의 불 밝혀 섭수하셨네.이 위대한 힘으로 승리의 행운 제게 임하길 바라옵니다. |
| [**영문번역**](http://www.maithri.com/Buddhist_Paritta_Chanting/Stanzas_of_Victory_and_Blessing.htm) | Haughty Saccaka, who ignored truth, waslike abanner in controversy, and hisvision was blinded by his owndisputation. Lighting the lamp ofwisdom, Him did the Lord of Sagessubdue. By its grace may Joyous victorybe thine. |

**난도빠난다(Nandopananda)**

|  |  |
| --- | --- |
| **구 분** | **자야망갈라가타 게송 7** |
| [**빠알리어**](http://www.maithri.com/Buddhist_Paritta_Chanting/Stanzas_of_Victory_and_Blessing.htm) | Nandopananda-bhujagaṃ vibudhaṃ mahiddhiṃ Puttena thera-bhujagena damāpayanto Iddhūpadesa-vidhinā jitavā munindo Taṃ-tejasā bhavatu te jaya-maṅgalāni  |
| **한글음역** | 난도빠난다 부자강 위부당 마힛딩뿟떼나 테라 부자게나 다마-빠얀또 이두-빠데사 위디나- 지따와- 무닌도땅 떼자사- 바와뚜 떼 자야 망갈라-니 |
| **한글번역****(전재성님역)** | 간교하고 영험한 난도빠난다 용뱀으로 변화시켜 제자인 장로 길들이듯,성자들의 제왕 신통력 보이시어 섭수하셨네.이 위대한 힘으로 승리의 행운이 제게 임하길 바라옵니다. |
| [**영문번역**](http://www.maithri.com/Buddhist_Paritta_Chanting/Stanzas_of_Victory_and_Blessing.htm) | The wise and powerful serpentNandopananda, the Noble Sage causedto be subdued by the psychic power ofhis disciple son (Thero Moggallana). Byits grace may joyous victory be thine. |

**브라흐마 바까(Brahma Baka)**

|  |  |
| --- | --- |
| **구 분** | **자야망갈라가타 게송 8** |
| [**빠알리어**](http://www.maithri.com/Buddhist_Paritta_Chanting/Stanzas_of_Victory_and_Blessing.htm) | Duggāha-diṭṭhi-bhujagena sudaṭṭha-hatthaṃ Brahmaṃ visuddhi-jutim-iddhi-bakābhidhānaṃ Ñāṇāgadena vidhinā jitavā munindo Taṃ-tejasā bhavatu te jaya-maṅgalāni  |
| **한글음역** | 둑가~하 딧티 부자게나/ 수닷타 핫탕브라흐망 위숫디 주띰 이디 바까-비다-낭냐-나-가데나 위디나- 지따와- 무닌도땅 떼자사- 바와뚜 떼 자야 망갈라-니 |
| **한글번역****(전재성님역)** | 청정하고 빛나고 위력 있는 범천 바까가삿된 생각의 뱀에 손 물렸을 때,성자들의 제왕 지혜의 의약으로 섭수하셨네.이 위대한 힘으로 승리의 행운이 제게 임하길 바라옵니다. |
| [**영문번역**](http://www.maithri.com/Buddhist_Paritta_Chanting/Stanzas_of_Victory_and_Blessing.htm) | The pure, radiant, majestic Brahma,named Baka, whose hand was grievouslybitten by the snake of tenacious heresies,the Lord of Sages cure with Hismedicine of wisdom. By its grace mayjoyous victory be thine. |

**붓다( Buddha)**

|  |  |
| --- | --- |
| **구 분** | **자야망갈라가타 게송 9** |
| [**빠알리어**](http://www.maithri.com/Buddhist_Paritta_Chanting/Stanzas_of_Victory_and_Blessing.htm) | Etāpi Buddha-jaya-maṅgala-aṭṭha-gāthā Yo vācako dinadine sarate matandi Hitvān a neka-vividhāni cupaddavāni Mokkhaṃ sukhaṃ adhigameyya naro sapañño  |
| **한글음역** | 에따-삐 붓다 자야 망갈라 앗타 가-타-요 와-짜꼬 디나디네 사라떼 마딴디- 히뜨와-아네까 위위다-니 쭈빳다와-니목캉 수캉 아디가메이야 나로 사빤뇨 |
| **한글번역****(전재성님역)** | 이 부처님의 승리의 행운을 나타내는여덟 게송을 매일매일 게으름 없이 독송하면하나 아닌 수많은 불행을 극복하고슬기로운 자 해탈과 지복 얻을 것이 옵니다. |
| [**영문번역**](http://www.maithri.com/Buddhist_Paritta_Chanting/Stanzas_of_Victory_and_Blessing.htm) | The wise one, who daily recites andearnestly remembers these eight versesof joyous victory of the Budhha, will getrid of various misfortunes and gain thebliss of Nibbana.  |

2013-01-11

진흙속의연꽃